

- l'équipement individuel de protection doit être transporté dans des emballages le protégeant contre l'endommagement ou l'eau, par exemple dans des sacs faits de tissu imprégné ou dans des valises ou caisses en plastique ou en acier.
- l'équipement individuel de protection doit être nettoyé et désinfecté de tel façon à ne pas abîmer le matériau (la matière) dont le matériel est fait. Pour les matériaux textiles (bandes, cordes) il faut utiliser des produits de nettoyage pour tissus délicats. Il peut être lavé à la main ou dans la machine à laver. Il faut le rincer soigneusement. Les parties en plastique doivent être lavées seulement avec de l'eau. L'équipement trempé durant son utilisation ou son nettoyage doit être complètement séché dans des conditions naturelles loin des sources de chaleur. Les parties et mécanismes métalliques (ressorts, charnières, cliquets etc.) peuvent être périodiquement légèrement huilés afin d'améliorer leur fonctionnement.
- l'équipement individuel de protection doit être entreposé librement emballé dans des pièces sèches bien aérées, protégées contre la lumière, le rayonnement ultraviolet, la poussière, les objets coupants, les températures extrêmes et les substances caustiques.

L'établissement de travail où est utilisé l'équipement donné est responsable des inscriptions dans la carte d'utilisation. La carte d'utilisation doit être remplie avant la première mise en service de l'équipement. Toutes les informations concernant l'équipement de protection (nom, numéro de série, date d'achat et de mise en service, nom de l'utilisateur, informations concernant les réparations, les révisions et les mises hors service) doivent être notées dans la carte d'utilisation de l'appareil donné. La carte est remplie par la personne responsable de l'équipement de protection dans l'établissement de travail. Il est interdit d'utiliser l'équipement individuel de sécurité qui ne possède pas de carte d'utilisation remplie.

CARTE D'UTILISATION

TYPE DE L'EQUIPEMENT			
REFERENCE			
NUMERO DE SERIE		DATE DE PRODUCTION	
NOM DE L'UTILISATEUR			
DATE D'ACHAT		DATE DE MISE EN SERVICE	

REVISIONS TECHNIQUES - HISTORIQUES

	DATE DE REVISION	CAUSE DE LA REVISION OU DE LA REPARATION	ENDOMMAGEMENT CONSTATE, REPARATIONS EFFECTUEES, AUTRES REMARQUES	DATE DE LA REVISION PROCHAINE	NOM / SIGNATURE DE LA PERSONNE RESPONSABLE
1					
2					
3					
4					

L'organisme notifié ayant établi l'attestation de conformité avec les normes européennes :
 APAVE SUDEUROPE SAS (no 0082) - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE
 L'organisme notifié qui surveille la fabrication du dispositif : APAVE SUDEUROPE SAS (no 0082) - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE

L' m' t e' b s t q d q ;
 OQNSDJS - R s' q n q t c y j ' 9 - 93-403 K n c y - O n k' m c s d k ;
 +4842 6802083 - e' w. +4842 6802093 -
 v v v . o q n s d j s . b n l . o k
 C i r s q i a t s n q ;
 K'DBGDKKD DTQNODDMMD ; O@QB L@QBDK C@RR@TKS ;
 447 QTD GDMQH E@Q L @M ; 34430 R@HMS ID@M CD UDC@R ;
 EQ@MBD

0000215
 ed-1/02-11.2018



Mode d'emploi

Lire attentivement le présent mode d'emploi avant toute utilisation.



L'ECHELLE
HEUROPEENNE

CE 0082

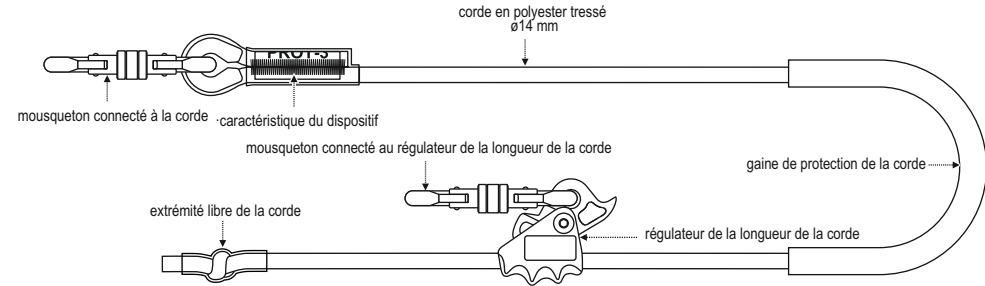
Ref. SLGxx
 EN 358:2018

DISPOSITIF DE
 MAINTIEN AU TRAVAIL



Le dispositif de maintien au travail constitue un élément complémentaire de l'équipement de protection contre les chutes de hauteur. Le dispositif est conforme à la norme EN 358 – Équipement de protection individuelle de maintien au travail et de prévention des chutes de hauteur – ceintures de maintien au travail et de retenue et longes de maintien au travail. Le dispositif est incontournable partout où il est nécessaire de travailler en maintien. Le dispositif sert à la protection d'une seule personne dont le poids ne peut pas dépasser 140 kg. Le dispositif ne sert pas à arrêter les chutes et ne doit pas être utilisé à cette fin. Les ouvriers utilisant le dispositif pour le travail en maintien qui risquent en même temps de tomber de hauteur doivent être protégés à l'aide d'un système d'arrêt des chutes conforme à la norme EN 363.

Le dispositif de maintien au travail peut être équipé uniquement de mousquetons attestés, conformes à la norme EN 362.



Contrôles périodiques

Le dispositif doit être soumis à un contrôle tous les 12 mois à compter de sa première utilisation.

Les contrôles périodiques doivent être effectués uniquement par une personne compétente, possédant le savoir et les capacités requis pour procéder aux contrôles périodiques de dispositifs de protection personnelle. En fonction du type de travail à effectuer et de l'environnement de travail, il peut s'avérer nécessaire de procéder aux contrôles plus fréquemment que tous les 12 mois. Chaque contrôle périodique doit être inscrit dans la carte d'utilisation du dispositif.

Durée de vie maximale du dispositif

La durée de vie maximale du dispositif est de 10 ans à compter de la date de fabrication.

Après utilisation pour arrêter la chute ou après constatation qu'il n'est plus possible de continuer à utiliser le dispositif suite au contrôle effectué ou en cas d'un quelconque doute relatif à l'état technique du dispositif, il faut immédiatement arrêter l'exploitation du dispositif et le détruire.

ATTENTION : La durée de vie maximale du dispositif dépend du degré d'utilisation et des conditions environnantes. L'utilisation du dispositif en conditions difficiles, dans un environnement maritime ou dans les lieux présentant des bords tranchants, sous l'effet de températures élevées ou de substances ayant une action nuisible, etc. peut provoquer la nécessité de mettre fin à l'exploitation du dispositif dès la première utilisation.

DESCRIPTION DU MARQUAGE

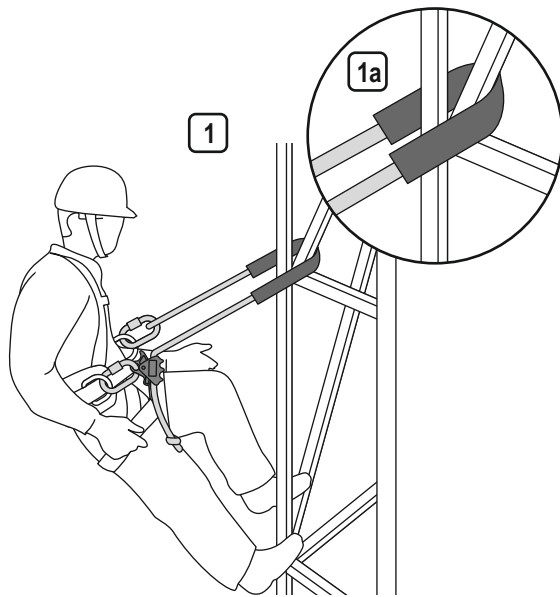
- nom du dispositif
- type de dispositif
- symbole du dispositif
- longueur
- mois et année de fabrication
- numéro de série
- charge max.
- n° et année de la norme européenne
- marquage CE et numéro de l'organisme notifié responsable pour le contrôle du processus de fabrication du dispositif
- ATTENTION ! Avant toute utilisation du dispositif, lire attentivement le mode d'emploi
- marquage du fabricant ou du distributeur

DISPOSITIF DE MAINTIEN AU TRAVAIL

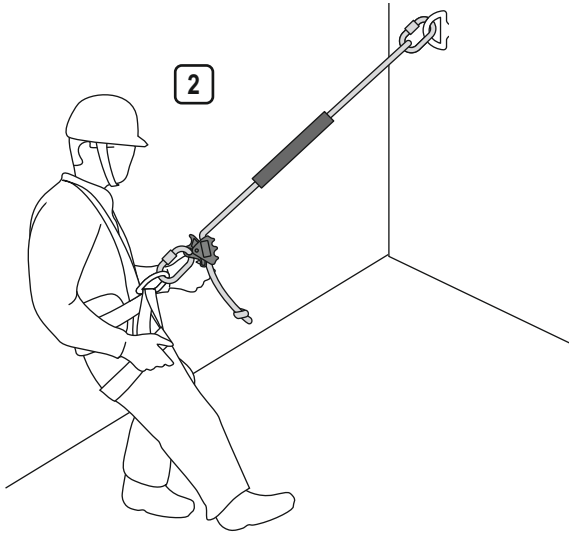
- DISPOSITIF DE MAINTIEN AU TRAVAIL
- SLGxx
- SLGxx* *) xx – indication de la longueur du dispositif par exemple : xx = 03 – longueur de 3 m xx = 20 – longueur de 20 m
- LONGUEUR: x,x m
- Date de fabrication : MM.YYYY
- Numéro de série : XXXXXXXX
- max. 140 kg
- EN 358:2018
- CE 0082
- Icon of a book with an exclamation mark.
- L'ECHELLE HEUROPEENNE

INSTALLATION DU DISPOSITIF

1. Le connecteur du régulateur de la longueur de la corde doit être relié à une seule boucle d'attelage latérale de la ceinture de maintien au travail conforme à la norme EN 358. Passer la corde autour de l'élément structurel fixe et raccorder le deuxième connecteur à la deuxième boucle latérale de la ceinture – schéma 1. L'élément structurel fixe devrait se trouver à la hauteur de la ceinture de l'utilisateur ou plus haut. La forme et la construction de l'élément structurel fixe doit pouvoir assurer une connexion fixe de l'équipement et ne pas causer de déconnexion accidentelle. La résistance statique minimale de cet élément doit s'élever à 12 kN. La corde du dispositif doit être protégée par la gaine contre tout dommage qui pourrait survenir en contact entre une surface rugueuse ou des bords tranchants de l'élément autour duquel la corde est passée – schéma 1a.



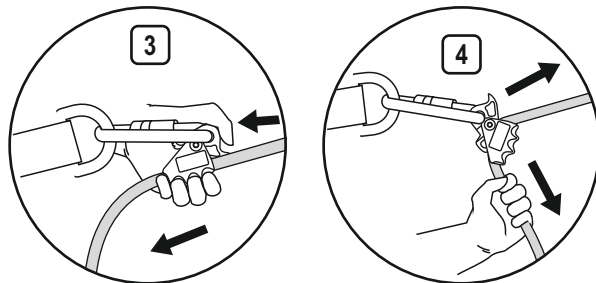
2. Le dispositif peut également être raccordable à la boucle d'attelage d'un baudrier-cuissard conforme à la norme EN 813 ou à la boucle de la ceinture de maintien au travail – schéma 2. Le connecteur du régulateur de la longueur de la corde doit être raccordable à la boucle d'attelage de harnais et les connecteurs de la corde au point d'attelage se trouvant à la hauteur de la ceinture de l'utilisateur ou plus haut. La forme et la construction du point d'attelage doit pouvoir assurer une connexion fixe de l'équipement et ne pas causer de déconnexion accidentelle. La résistance statique minimale de ce point d'attelage doit s'élever à 12 kN.



3. À l'aide du régulateur, adapter la longueur de la corde de manière à obtenir une position de travail stable. La corde doit être tendue pendant le travail avec le dispositif.

a) Allongement de la corde du dispositif
Tirer la poignée du régulateur vers le bas, vers l'utilisateur – fig. 3. En se penchant pour s'éloigner de la structure fixe, faire en sorte que la corde s'allonge et se tende. Le fait de relâcher la poignée du régulateur entraînera le blocage de la corde et arrêtera son allongement.

b) Raccourcissement de la corde du dispositif
Tirer sur l'extrémité libre de la corde en direction de la structure fixe, en se penchant dans la même direction – fig. 4.



ATTENTION : Avant de commencer le travail et au cours du travail, il faut vérifier la durabilité des raccordements entre les différents éléments d'attache. Les connecteurs doivent être fermés et protégés contre toute ouverture accidentelle à l'aide d'un mécanisme de blocage.

LES PRINCIPALES REGLES D'UTILISATION DE L'EQUIPEMENT INDIVIDUEL DE PROTECTION CONTRE LA CHUTE D'UNE HAUTEUR

- l'équipement individuel de protection doit être utilisé uniquement par des personnes formées dans le cadre de son utilisation.
- l'équipement individuel de protection ne peut pas être utilisé par des personnes dont l'état de santé influe sur la sécurité de l'utilisation quotidienne ou lors d'action de sauvetage.
- il faut préparer un plan d'action de secours qui sera réalisable en cas d'apparition d'un tel besoin.
- il est interdit d'effectuer quelconques modifications dans l'équipement sans l'autorisation écrite du fabricant.
- toutes réparations de l'équipement peuvent être effectuées uniquement par le fabricant de l'équipement ou par son représentant autorisé.
- l'équipement individuel de sécurité ne peut pas être utilisé contrairement à son but d'utilisation.
- l'équipement individuel de sécurité est un équipement personnel et doit être utilisé par une seule personne.
- avant l'utilisation assurez vous que tous les éléments de l'équipement qui forme le système de protection contre la chute coopèrent entre eux correctement. Vérifiez périodiquement les raccords et les ajustements des éléments de l'équipement afin d'éviter leur détachement ou desserrement spontané.
- il est interdit d'utiliser des ensembles d'équipement de protection où un quelconque élément de l'équipement est gêné par le fonctionnement d'un autre.
- avant chaque utilisation de l'équipement individuel de protection il faut effectuer un examen visuel précis afin de vérifier son état et son fonctionnement correct.
- lors de l'examen visuel il faut vérifier tout les éléments de l'équipement en prêtant une attention particulière au moindre endommagement, usure excessive, corrosion, débit, coupure et fonctionnement incorrect. Il faut prêter une attention particulière pour le matériel suivant :
 - aux crampons, éléments de réglage, points (crampons) d'attaches, bandes, coutures, passants des harnais de sécurité et des ceintures de maintien au travail ;
 - aux courbes d'accrochage, à la bande, aux coutures, à l'enveloppe, aux raccords de l'absorbeur d'énergie ;
 - aux cordes, boucles, cosses, raccords, éléments de réglage, tresses des cordes et des glissières textiles ;
 - aux cordes, fils, pinces, courbes, cosses, raccords, éléments de réglage des cordes et des glissières en acier ;
 - à la corde ou la bande, au fonctionnement correct de l'enrouleur et du mécanisme de blocage, à l'enveloppe, l'absorbeur, aux raccords des dispositifs d'arrêt automatique ;
 - à la cage de l'appareil, au déplacement correct le long de la glissière, au fonctionnement du mécanisme de blocage, aux poulies, vis et rivets, raccords, à l'absorbeur d'énergie, des dispositifs de serrage automatique ;
 - à l'enveloppe porteuse, au rivetage, cliquet principal, au fonctionnement du mécanisme de blocage des raccords (mousquetons).
- au moins une fois par an, après chaque 12 mois d'utilisation l'équipement individuel de sécurité doit être mis hors service afin d'effectuer une révision périodique précise. La révision périodique peut être effectuée par une personnes de l'établissement de travail responsable des révisions périodiques de l'équipement de protection et formée dans ce cadre. Les révisions périodiques peuvent être également effectuées par le fabricant de l'équipement ou une personne ou une entreprise autorisée par le fabricant. Il faut vérifier avec précision tout les éléments de l'équipement en prêtant une attention particulière au moindre endommagement, usure excessive, corrosion, débit, coupure et fonctionnement incorrect (voir le point précédent). Dans certains cas si l'équipement de protection a une construction complexe et compliquée comme par exemple les dispositifs d'arrêt automatique, les révisions périodiques peuvent être effectuées uniquement par le fabricant de l'équipement ou son représentant autorisé. Une date d'une prochaine révision sera fixée après la révision périodique.
- les révisions périodiques régulières sont une question essentielle s'il s'agit de l'état de l'équipement et de la sécurité de l'utilisateur qui dépend de la pleine efficacité et durabilité de l'équipement.
- lors des révisions périodiques il faut vérifier la lisibilité de toutes les désignations de l'équipement de protection (la propriété de l'appareil donné).
- toutes les informations concernant l'équipement de protection (nom, numéro de série, date d'achat et de mise en service, nom de l'utilisateur, informations concernant les réparations, les révisions et les mises hors service) doivent être notées dans la carte d'utilisation de l'appareil donné. L'établissement de travail où l'équipement donné est utilisé est responsable des notes dans la carte d'utilisation. La carte est remplie par la personne responsable de l'équipement de protection dans l'établissement de travail. Il est interdit d'utiliser l'équipement individuel de sécurité qui ne possède pas de carte d'utilisation remplie.
- si l'équipement est vendu en dehors de son pays d'origine le fournisseur de l'équipement doit munir l'équipement d'un manuel d'utilisation, de maintenance et d'informations concernant les révisions périodiques et la réparation de l'équipement dans la langue en vigueur où sera utilisé l'équipement.
- l'équipement individuel de protection doit être immédiatement mis hors service si quelconques doutes concernant l'état de l'équipement ou son fonctionnement correct apparaissent. Une nouvelle mise en service de l'équipement peut être effectuée après la réalisation d'une révision détaillée par le fabricant de l'équipement et après l'expression de son accord écrit pour la réutilisation de l'équipement.
- l'équipement individuel de protection doit être mis hors service et soumis à la cassation (doit être complètement détruit) s'il a été utilisé pour empêcher une chute.
- uniquement les harnais de sécurité (conforme à la EN 361) sont le seul matériel autorisé servant à maintenir le corps dans l'équipement individuel de protection contre la chute d'une hauteur.
- le point (l'appareil) d'ancrage de l'équipement de protection contre la chute d'une hauteur doit avoir une structure stable et un positionnement qui limite la possibilité de chute i qui minimise la hauteur de la chute libre. Le point d'ancrage de l'équipement doit se trouver plus haut que l'emplacement de travail de l'utilisateur. La forme et la structure du point d'ancrage doivent garantir un raccord permanent de l'équipement et ne peuvent pas permettre un détachement spontané. La résistance statique minimale du point d'ancrage de l'équipement individuel de protection contre la chute est de 12 kN. Il est recommandé d'utiliser des points d'ancrage de l'équipement certifiés et désignés conformes à la EN 795.
- il faut obligatoirement vérifier l'espace libre sous l'emplacement de travail où sera utilisé l'équipement individuel de protection contre la chute d'une hauteur afin d'éviter le choc avec des objets ou une surface inférieure lors de l'empêchement de la chute. La valeur de l'espace libre requis sous l'emplacement de travail doit être vérifiée dans le manuel d'utilisation de l'équipement de protection que nous prévoyons d'utiliser.
- lors de l'utilisation de l'équipement il faut prêter une attention particulière aux événements dangereux influant sur le fonctionnement de l'équipement et la sécurité de l'utilisateur et en particulier :
 - le nouage et le frottement de la corde contre des bords coupants; - les chutes pendulaires, - la conductibilité électrique; - quelconques endommagement comme les coupures, les débits, la corrosion; - l'effet des températures extrêmes; - l'effet négatif des conditions climatiques; - l'action des produits chimiques.

- Es obligatorio comprobar el espacio libre debajo del puesto de trabajo en el que se usará el equipo individual anticaídas con el objetivo de evitar impactos contra objetos o una superficie más abajo a la hora de prevenir una caída. El valor del espacio libre requerido debajo del puesto de trabajo debe comprobarse en el manual de uso del equipo de protección que pensamos usar.

- Durante el uso del equipo preste atención en fenómenos peligrosos que influyan en el funcionamiento del equipo y seguridad del usuario, y en particular en:

- entrelazado y desplazamiento de los cables por bordes agudos;
- caídas pendulares;
- temperaturas extremas;
- conductividad eléctrica;
- actuación negativa de los factores climáticos;
- cualesquier defectos como cortes, roces, corrosión;
- sustancias agresivas, químicas, solventes, ácidos.

- El equipo de protección individual debe transportarse en embalajes que lo protejan contra daños o humedad, p.ej. en sacos hechos de tejido impermeable o en maletas o cajas de acero o plástico.

- El equipo de protección individual debe limpiarse y desinfectarse de forma a que no se dañe el material (materia) del que está hecho el equipo. Para los materiales textiles (cintas, cables) deben usarse detergentes para tejidos delicados. Puede lavarse a mano o en máquina. Las partes hechas de plástico deben lavarse solo en agua. Enjuagar bien. El equipo mojado durante la limpieza o uso debe secarse en condiciones naturales, fuera de las fuentes de calor. Las partes y mecanismos metálicos (muelles, bisagras, linguetes, etc.) pueden engrasarse periódicamente para mejorar su funcionamiento.

- El equipo de protección individual debe almacenarse sueltamente embalado, en lugares bien ventilados y secos, protegido contra la luz, radiación UV, polvo, objetos agudos, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

La empresa que emplea el equipo es responsable por las anotaciones en la ficha de uso.

La ficha de uso debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo de seguridad (nombre, número de serie, fecha de compra y de comienzo de uso, nombre de usuario, informaciones sobre reparaciones y revisiones, y el retiro de uso) tiene que estar anotada en la ficha de uso del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por un empleado de la empresa responsable del equipo de protección.

Está prohibido usar el equipo individual de seguridad sin una ficha de uso rellenada.

FICHA DE USO

NOMBRE DE EQUIPO MODELO

NÚMERO DE EQUIPO

NÚMERO DE REFERENCIA

FECHA DE FABRICACIÓN

NOMBRE DE USUARIO

FECHA DE ENTREGA PARA EMPLEO

FECHA DE COMPRA

PUESTAS A PUNTO

	FECHA DE REVISIÓN	MOTIVOS DE LA PUESTA A PUNTO O DE LA REPARACIÓN	DETERIOROS DETECTADOS, REPARACIONES REALIZADAS, OTRAS OBSERVACIONES	FECHA DE LA PRÓXIMA REVISIÓN	NOMBRE, APELLIDO Y FIRMA DEL EMPLEADO RESPONSABLE
1					
2					
3					
4					

Organismo notificado en el que se ha emitido el certificado europeo:

APAVE SUDEUROPE SAS (nº 0082) - CS 60193 - 13322 MARSELLA CEDEX 16 – FRANCIA

Organismo notificado en el que se realiza la supervisión de la producción del dispositivo:

APAVE SUDEUROPE SAS (nº 0082) - CS 60193 - 13322 MARSELLA CEDEX 16 – FRANCIA

Manufacturer:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Lodz - Poland tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

Distributor:
L'ECHELLE EUROPEENNE ; PARC MARCEL DASSAULT ;
447 RUE HENRI FARMAN ; 34430 SAINT JEAN DE VEDAS ;
FRANCE

0000215
ed-1/02-11-2018



Instrucciones de uso

Antes de utilizar el equipo leer atentamente estas instrucciones



L'ECHELLE
HEUROPEENNE

CE 0082

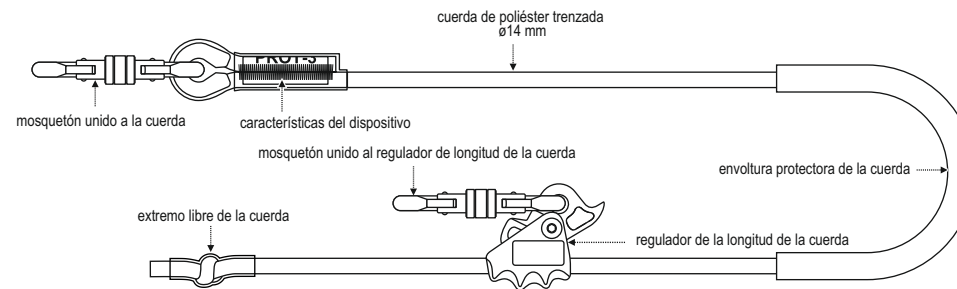
Ref. SLGxx
EN 358:2018

DISPOSITIVO PARA
EL TRABAJO EN APOYO



El dispositivo para el trabajo en apoyo es un complemento del equipo de protección frente a caídas de altura. El dispositivo es conforme con la norma EN 358: Equipo de protección individual para sujeción en posición de trabajo y prevención de caídas de altura. Cinturones para sujeción y retención y componentes de amarre de sujeción. El dispositivo es imprescindible allí donde aparece la necesidad de trabajar en apoyo. El dispositivo sirve para la protección de una sola persona de hasta 140 kg de peso. El dispositivo no sirve para retener una caída y no puede ser utilizado para este fin. Los trabajadores que utilicen el dispositivo durante el trabajo en apoyo y estén expuestos a una caída de altura deben estar adicionalmente protegidos mediante un sistema de retención de caídas conforme con EN 363.

El dispositivo para el trabajo en apoyo puede ser equipado únicamente con mosquetones certificados según la norma EN 362.



Revisiones periódicas

El dispositivo debe ser sometido a revisiones periódicas cada 12 meses a partir de la fecha de primera utilización.

Las revisiones periódicas pueden ser realizadas exclusivamente por una persona competente en posesión de los conocimientos y las habilidades requeridas para realizar revisiones periódicas de equipos de protección individual. En función del tipo de trabajos y del entorno de trabajo, puede surgir la necesidad de realizar revisiones antes de transcurridos 12 meses. Cada revisión periódica debe anotarse en la Hoja de uso del equipo.

Periodo máximo de utilización del equipo

El periodo máximo de utilización del dispositivo es de 10 años desde la fecha de fabricación.

Tras su utilización para retener una caída o tras constatar la imposibilidad de seguir utilizándolo debido a una revisión realizada o en caso de cualquier duda en cuanto al estado técnico del dispositivo, este debe ser retirado inmediatamente del uso y destruido.

ATENCIÓN: La duración máxima del periodo de utilización del dispositivo depende del grado de uso y de las condiciones del entorno. El uso del dispositivo en condiciones difíciles, en un entorno marino, en lugares en los que se presenten bordes agudos, en condiciones de exposición a la acción de altas temperaturas o sustancias con una acción agresiva, etc. puede provocar la necesidad de retirar el equipo del uso incluso tras una sola utilización.

DESCRIPCIÓN DEL MARCADO

- nombre del dispositivo
- tipo de dispositivo
- símbolo del dispositivo
- longitud
- mes y año de fabricación
- número de serie
- carga máxima
- número y año de la norma europea
- marca CE y número del organismo notificado responsable del control del proceso de producción del dispositivo
- ¡ATENCIÓN! Leer atentamente las instrucciones de uso antes de emplear el equipo
- denominación del fabricante o el distribuidor

a — DISPOSITIVO PARA EL TRABAJO EN APOYO

b — SLGxx

c — SLGxx*

d — LONGITUD: x,x m

e — Fecha de fabricación: MM.YYYY

f — Número de serie: XXXXXXX

g — max. 140 kg

h — EN 358:2018

i — CE 0082

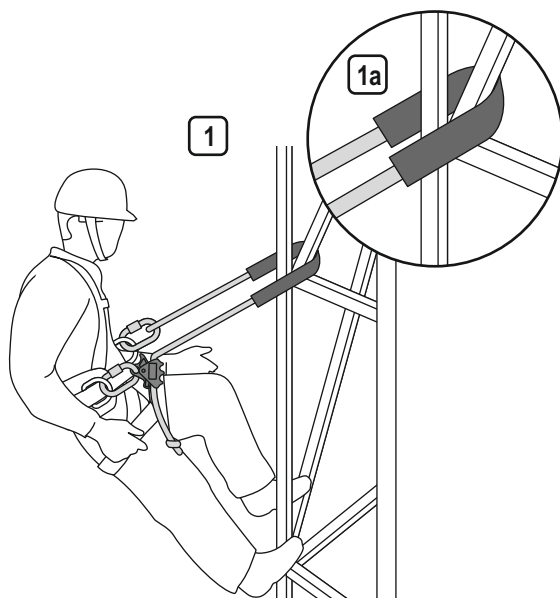


k — L'ECHELLE
HEUROPEENNE

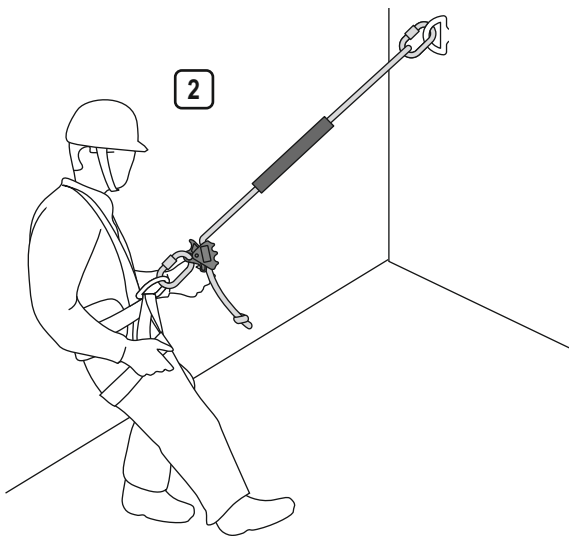
*) xx – designación de la longitud del dispositivo
por ejemplo: xx=03 – longitud 3 m
xx=20 – longitud 20 m

INSTALACIÓN DEL DISPOSITIVO

1. El conector del regulador de longitud de la cuerda debe sujetarse a una hebilla de enganche lateral de un cinturón para el trabajo en apoyo conforme con EN 358. Pasar la cuerda alrededor de un elemento de la estructura fija y unir el conector a la segunda hebilla lateral del cinturón – fig. 1. El elemento de la estructura fija deberá encontrarse a la altura de la cintura del usuario o más arriba. La forma y la estructura del elemento de la estructura fija deben garantizar una unión permanente del dispositivo y no pueden provocar su desunión accidental. La resistencia estática mínima de este elemento deberá ser de 12 kN. La cuerda del dispositivo debe protegerse frente a los daños con un revestimiento durante el contacto con una superficie rugosa o bordes agudos del elemento alrededor de la cual está ceñida – fig. 1a.

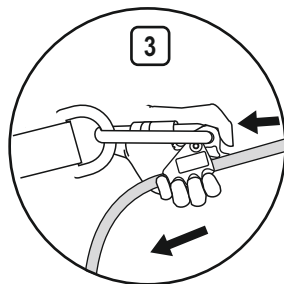


2. El dispositivo también puede sujetarse a la hebilla de enganche de un arnés de asiento conforme con EN 813 o una hebilla individual de un cinturón para el trabajo en apoyo – fig. 2. El conector de longitud de la cuerda debe sujetarse a la hebilla de enganche de un arnés y el conector de la cuerda a un punto de anclaje situado a la altura de la cintura del usuario o más arriba. La forma y la estructura del punto de anclaje deben garantizar una unión permanente del dispositivo y no pueden provocar su desunión accidental. La resistencia estática mínima del punto de anclaje deberá ser de 12 kN.

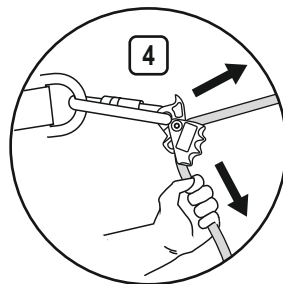


3. Ajustar mediante el regulador la longitud de la cuerda para conseguir una posición de trabajo estable. La cuerda deberá estar tensa durante el trabajo con el dispositivo.

a) Alargamiento de la cuerda del dispositivo. Se debe tirar hacia abajo de la palanca del regulador en dirección al usuario – fig. 3. Apartándose de la estructura fija, provocar la tensión de la cuerda y su alargamiento. La liberación de la palanca del regulador provoca el bloqueo de la cuerda y detiene su alargamiento.



b) Acortamiento de la cuerda del dispositivo. Tirar del extremo libre de la cuerda en dirección a la estructura fija, inclinandose también en esa dirección – fig. 4.



ATENCIÓN: Antes de iniciar el trabajo y durante este se debe comprobar la firmeza de la unión entre los diferentes elementos de enganche. Los conectores deben estar cerrados y protegidos frente a una apertura accidental mediante el mecanismo de bloqueo.

PRINCIPIOS GENERALES PARA EL USO DEL EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

- El equipo de protección individual debe ser usado únicamente por las personas formadas en el uso del mismo.
- El equipo de protección individual no puede ser usado por personas cuyo estado de salud pueda influir en la seguridad de uso normal y en durante las acciones de rescate.
- Debe prepararse un plan de acción de rescate que se pueda aplicar si necesario.
- Está prohibido realizar cualesquier modificaciones en el equipo sin autorización por escrito del fabricante.
- Toda reparación del equipo puede llevarse a cabo solo por el fabricante del mismo o por su representante autorizado.
- El equipo de protección individual no puede usarse desconforme con su destino.
- El equipo de protección individual es un equipo personal y debe ser usado solo por una persona.
- Antes de usar asegúrese de que todos los elementos del equipo que constituyen el sistema anticaídas cooperen bien entre sí. Periódicamente controle las conexiones y el ajuste del equipo con el objetivo de evitar su aflojamiento o desconexión accidental.
- Está prohibido el uso de conjuntos del equipo de protección en los que el funcionamiento de cualquier componente esté perturbado por otro.
- Todos los elementos del equipo de protección deben cumplir las disposiciones y recomendaciones del manual de uso del equipo, así como las normas vigentes:

- EN 361 para el arnés de seguridad,
- EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 para los elementos del sistema de prevención de una caída,
- EN 795 para los puntos de amarre,
- EN 358 para los sistemas para mantener la posición de trabajo.

- Antes de cada uso del equipo de protección debe llevarse a cabo una inspección para comprobar su estado y funcionamiento correctos. La inspección es llevada a cabo por el usuario del equipo.

- Durante la inspección deben controlarse todos los elementos del equipo prestando atención en: cualesquier defectos, desgaste excesivo, corrosión, roces, cortes y funcionamiento incorrecto. Sobre todo prestar atención en:

- en el arnés de seguridad y cintos para mantener la posición: hebillas, elementos de ajuste, puntos (hebillas) de amarre, cintas, costuras, pasadores;
- en los absorbedores de energía: lazos de amarre, cinta, costuras, carcasa, conectores;
- en los cables y guías textiles: cable, dedales, conectores, elementos de ajuste, trenzados;
- en los cables y guías de acero: cable, alambres, grapas, lazos, dedales, conectores, elementos de ajuste;
- en los dispositivos autoretráctiles: cable o cinta, funcionamiento correcto del enrollador y mecanismo de bloqueo, carcasa, absorbedor de energía, conectores;
- en los dispositivos auto-apriete: cuerpo del dispositivo, desplazamiento correcto por la guía, funcionamiento del mecanismo de bloqueo, rolos, tornillos y remaches, conectores, absorbedor de energía;
- en los conectores (mosquetones): cuerpo portante, remachado, linguete principal, funcionamiento del mecanismo de bloqueo.

- Al menos una vez al año, después de cada 12 meses del uso, el equipo de protección individual debe retirarse del uso con el objetivo de realizar una inspección periódica detallada. La inspección periódica puede ser llevada a cabo por la persona responsable en la planta de las inspecciones periódicas y formada en la materia. Las inspecciones periódicas pueden ser llevadas a cabo también por el fabricante del equipo o persona o empresa autorizada por el fabricante. Deben controlarse muy bien todos los elementos del equipo prestando atención en: cualesquier defectos, desgaste excesivo, corrosión, roce y funcionamiento incorrecto (ver el punto anterior).

- Si el equipo de protección tiene una estructura complicada, como es el caso de, por ejemplo, dispositivo autoretráctil, la inspección periódica puede ser llevada a cabo únicamente por el fabricante o su representante autorizado. Una vez realizada la inspección periódica, se determinará la fecha de la inspección siguiente.

- Las inspecciones periódicas realizadas con regularidad son una cuestión relevante para el estado del equipo y seguridad del usuario que depende de la fiabilidad y durabilidad del mismo.

- Durante la inspección periódica debe controlarse la legibilidad de todas las etiquetas del equipo de protección (etiqueta de identificación del equipo).

- Toda la información relativa al equipo de protección (nombre, número de serie, fecha de compra y entrega para el uso, nombre del usuario, información sobre reparaciones e inspecciones, retirada del uso) debe apuntarse en la ficha de uso del equipo correspondiente. La planta en la que se usa el equipo es responsable de rellenar la ficha de uso. La persona responsable en la planta de los equipos de protección rellena la ficha. No se permite el uso del equipo de protección individual sin la ficha rellena.

- Si el equipo se vende fuera del país de origen, el proveedor del mismo debe dotarlo de un manual de uso, mantenimiento y la información sobre las inspecciones periódicas y reparaciones en el idioma vigente en el país donde el equipo se usará.

- El producto debe retirarse del uso inmediatamente si surgen cualesquier dudas en cuanto a su estado o funcionamiento correcto. El producto puede volver a usarse tras la inspección detallada llevada a cabo por el fabricante del mismo que da su autorización para el uso del equipo.

- Si el producto ha participado en la prevención de una caída, debe retirarse del uso y eliminarse (destruir físicamente).

- Solo el arnés de seguridad conforme a la EN 361 es el único equipo permitido que sirve para mantener el cuerpo en el equipo anticaídas individual.

- El sistema anticaídas puede conectarse a los puntos (hebillas, lazos) de amarre del arnés de seguridad identificados con la mayúscula "A".

- El punto o el dispositivo de amarre del equipo anticaídas debe tener una estructura estable y una posición que limite la posibilidad de producirse una caída y que minimice la longitud de una caída libre. El punto de amarre del equipo debe encontrarse por encima del puesto de trabajo del usuario. La forma y estructura del punto de amarre del equipo debe garantizar una conexión fija del equipo y no podrá causar su desconexión accidental. Es recomendable el uso de los puntos de amarre certificados e identificados, de acuerdo con la EN 795.

- personal protective equipment must be transported in the package (e.g.: bag made of moisture-proof textile or foil bag or cases made of steel or plastic) to protect it against damage or moisture.
- the equipment can be cleaned without causing adverse effect on the materials in the manufacture of the equipment. For textile products use mild detergents for delicate fabrics, wash by hand or in a machine and rinse in water. For energy absorbers use only a damp cloth to wipe away dirt. It's forbidden to immerse energy absorbers into the water. Plastic parts can be cleaned only with water. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat. In metallic products some mechanic parts (spring, pin, hinge, etc.) can be regularly slightly lubricated to ensure better operation.
- personal protective equipment should be stored loosely packed, in a well-ventilated place, protected from direct light, ultraviolet degradation, damp environment, sharp edges, extreme temperatures and corrosive or aggressive substances.
- Using the harness in connection with personal protective equipment against falls from a height must be compatible with manual instructions of this equipment and obligatory standards:
 - EN353-1, EN353-2, EN355, EN354, EN360 - for the fall arrest systems;
 - EN362 - for the connectors;
 - EN1496, EN341 - for rescue devices;
 - EN795 - for anchor devices.

IDENTITY CARD

It is the responsibility of the user organisation to provide the identity card and to fill in the details required. The identity card should be filled in before the first use by a competent person, responsible in the user organization for protective equipment. Any information about the equipment like periodic inspections, repairs, reasons of equipment's withdrawal from use shall be noted into the identity card by a competent person in the user organization. The identity card should be stored during a whole period of equipment utilization. Do not use the equipment without the identity card.

MODEL AND TYPE OF EQUIPMENT			
SERIAL/BATCH NUMBER		DATE OF MANUFACTURE	
REFERENCE NUMBER		DATE OF PURCHASE	
USER NAME		DATE OF FIRST USE	

PERIODIC INSPECTION AND REPAIR HISTORY CARD

DATE OF INSPECTION	REASON FOR INSPECTION OR REPAIR	DEFECTS, CONDITION NOTED REPAIRS CARRIED OUT	NAME AND SIGNATURE OF COMPETENT PERSON	NEXT INSPECTION DATE

Manufacturer:
 PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Lodz - Poland tel. +4842 6802083 -
 fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl
 Distributor:
 L'ECHELLE EUROPEENNE ; PARC MARCEL DASSAULT ; 447 RUE
 HENRI FARMAN ; 34430 SAINT JEAN DE VEDAS ; FRANCE

Notified body for EU type examination according to PPE Regulation 2016/425:
 APAVE SUD EUROPE SAS (no 0082) - CS 60193 - F13322 MARSEILLE
 CEDEX 16 - FRANCE
 Notified body for control production:
 APAVE SUD EUROPE SAS (no 0082) - CS 60193 - F13322 MARSEILLE
 CEDEX 16 - FRANCE

ed-102-11.2018 0000215



Instruction manual
 Read and understand the manual before use



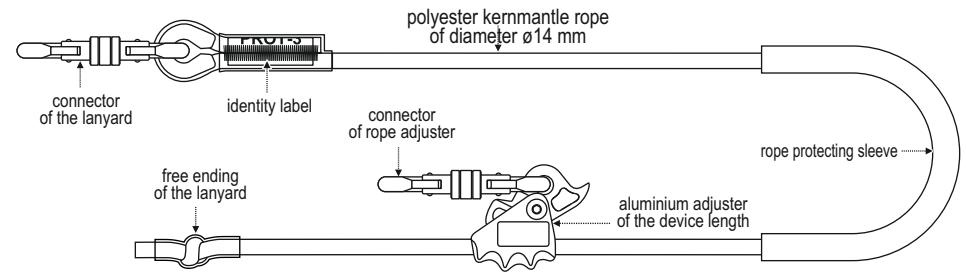
**L'ECHELLE
 HEUROPEENNE**

SLGxx

**WORK
 POSITIONING
 DEVICE**

CE 0082 Ref. SLGxx
 EN 358:2018

Work positioning device SLGxx is a component of fall protection equipment compliant with EN 358: Personal protective equipment for work positioning and prevention of falls from a height. Belts and lanyards for work positioning or restraint. The device is used to prevent a free fall of the user by connecting a body holding device to an anchor point or to a structure by encircling it and supporting the user in tension. The device is designed for protection of one person of max. weight 140 kg. Work positioning device SLGxx shall not be used as a fall arrest device. If there is a risk of a fall from height, always use additional fall arresting device in accordance with EN 363. Work positioning device SLGxx can be fitted only with certified connectors compliant with EN 362.



MAXIMUM LIFESPAN OF THE DEVICE
 The maximum lifespan of the device is 10 years from the manufacturing date.

PERIODIC INSPECTIONS
 The device must be inspected at least once every 12 months from the date of first use. Periodic inspections must only be carried out by a competent person who has the knowledge and training required for personal protective equipment periodic inspections. Depending upon the type and environment of work, inspections may be needed to be carried out more frequently than once every 12 months. Every periodic inspection must be recorded in the Identity Card of the equipment.

ATTENTION: The device maximum lifetime depends on the intensity of usage and the environment of usage. Using the device in rough environment, marine environment, contact with sharp edges, exposure to extreme temperatures or aggressive substances, etc. can lead to the withdrawal from use even after one use.

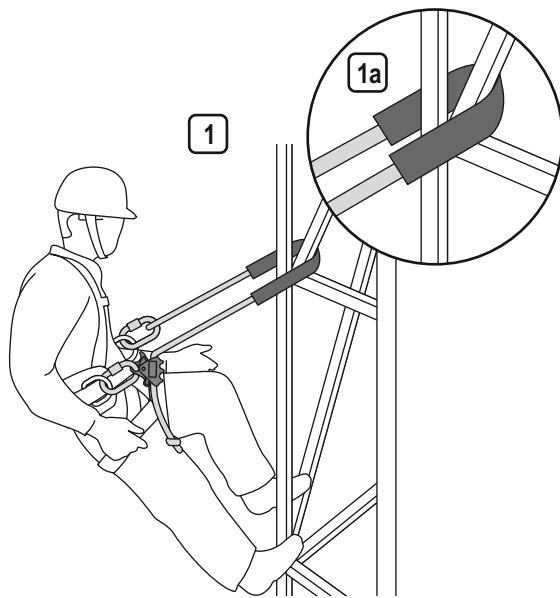
WITHDRAWAL FROM USE
 The device must be withdrawn from use immediately and destroyed when it fails to pass inspection or there are any doubt as to its reliability.

- MEANING OF THE MARKING**
- a) Device type;
 - b) Model symbol;
 - c) Reference number;
 - d) Device length
 - e) Month and year of manufacture;
 - f) Serial number of the device;
 - g) Max. rated load of the device;
 - h) number/year of European standard;
 - i) CE mark and number of the notified body controlling manufacturing of the equipment;
 - j) Caution: read and understand the instruction manual before use;
 - k) identification of the harness manufacturer or distributor.

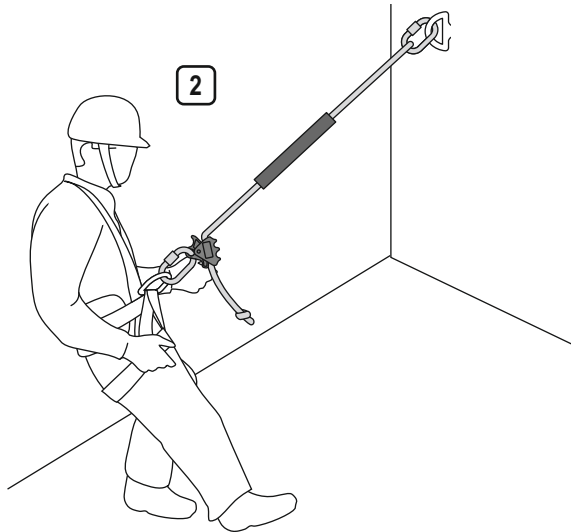
- a — **WORK POSITIONING DEVICE**
 - b — **SLGxx**
 - c — **SLGxx***
 - d — **LENGTH: x,x m**
 - e — **Date of manufacture: MM.YYYY**
 - f — **Serial number: XXXXXX Max.**
 - g — **rated load: 140 kg**
 - h — **EN 358:2018**
 - i — **CE 0082**
 - j —
 - k — **L'ECHELLE HEUROPEENNE**
- *) xx device length designation, for example: xx = 02 2 m long; xx = 10 10m long

INSTALLATION OF THE DEVICE

1. Attach connector for rope length adjuster to one side attachment buckle of a work positioning belt compliant with EN 358. Put the rope around a construction element and attach the connector to the other side attachment buckle – Fig. 1. Construction element should be located at the height of user's waist or above. Shape and construction of construction element shall not allow for a self-acting disconnection of the device. Minimal static strength of the element should be 12kN. Rope of the device should be protected with protective sleeve to prevent damage of the rope when in contact with abrasive surface or sharp edges of the element around which it is routed – Fig. 1a).

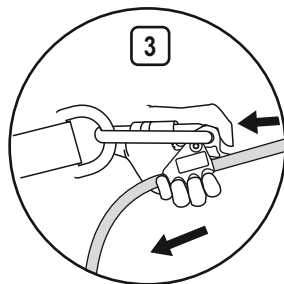


2. The device can be attached to attachment buckle of a sit harness compliant with EN 813 or a single D-ring of a work positioning belt – Fig. 2. Attach connector for rope length adjuster to attachment buckle of a harness, and rope connector to anchor point located at the height of user's waist or above. Shape and construction of anchor point must not allow for a self-acting disconnection of the device. Minimal static strength of anchor point should be 12kN.

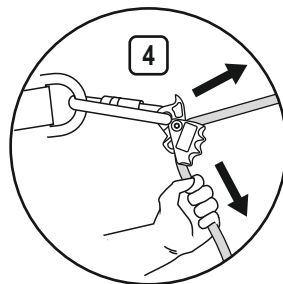


3. Using the rope adjuster, adjust the length and the tension of the rope to assure a stable work position and restrict the free fall of the worker. The lanyard must be kept taut during use.

a) Lengthening the rope
Unlock the adjuster by pressing adjuster lever – Fig. 3.
Deflect from the construction to tension and lengthen the rope. Release the lever to lock of the rope and stop its lengthening.



b) Shortening the rope
Pull the rope free end towards the construction by inclining in this direction – Fig. 4



NOTE: Before and during operation, check whether individual attachment elements are connected properly. Connectors must be closed and protected against accidental opening by locking gear.

THE ESSENTIAL PRINCIPLES FOR USERS OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AGAINST FALLS FROM A HEIGHT:

- personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.
- personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- a rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- being suspended in PPE (e.g. arresting a fall), beware of suspension trauma symptoms.
- to avoid symptoms of suspension trauma, be sure that the proper rescue plan is ready for use. It is recommended to use foot straps.
- it is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his certified representative.
- personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
- personal protective equipment should be a personal issue item.
- before use ensure about the compatibility of items of equipment assembled into a fall arrest system. Periodically check connecting and adjusting of the equipment components to avoid accidental loosening or disconnecting of the components.
- it is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another.
- before each use of personal protective equipment it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.
- during pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, cutting or incorrect acting, especially take into consideration:
 - in full body harnesses and belts - buckles, adjusting elements, attaching points, webbings, seams, loops;
 - in energy absorbers - attaching loops, webbing, seams, casing, connectors;
 - in textile lanyards or lifelines or guidelines - rope, loops, thimbles, connectors, adjusting element, splices;
 - in steel lanyards or lifelines or guidelines - cable, wires, clips, ferrules, loops, thimbles, connectors, adjusting elements;
 - in retractable fall arresters - cable or webbing, retractor and brake proper acting, casing, energy absorber, connector;
 - in guided type fall arresters - body of the fall arrester, sliding function, locking gear acting, rivets and screws, connector, energy absorber;
 - in metallic components (connectors, hooks, anchors) - main body, rivets, gate, locking gear acting.
- after every 12 months of utilization, personal protective equipment must be withdrawn from use to carry out periodical detailed inspection. The periodic inspection must be carried out by a competent person for periodic inspection. The periodic inspection can be carried out also by the manufacturer or his authorized representative.
- in case of some types of the complex equipment e.g. some types of retractable fall arresters the annual inspection can be carried out only by the manufacturer or his authorized representative.
- regular periodic inspections are the essential for equipment maintenance and the safety of the users which depends upon the continued efficiency and durability of the equipment.
- during periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking. Don't use the equipment with the illegible marking.
- it is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in language of the country in which the product is to be used.
- personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by equipment manufacturer or his representative after carried out the detailed inspection.
- personal protective equipment must be withdrawn from use immediately and destroyed (or another procedures shall be introduced according detailed instruction from equipment manual) when it have been used to arrest a fall.
- a full body harness (conforming to EN 361) is the only acceptable body holding device that can be used, in a fall arrest system.
- in full body harness use only attachment points marked with a capital letter "A" to attach a fall arrest system.
- the anchor device or anchor point for the fall arrest system should always be positioned, and the work carried out in such a way, as to minimise both the potential for falls and potential fall distance. The anchor device/point should be placed above the position of the user. The shape and construction of the anchor device/point shall not allowed to self-acting disconnection of the equipment. Minimal static strength of the anchor device/point is 12 kN. It is recommended to use certified and marked structural anchor point complied with EN795
- it is obligatory to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use the fall arrest system, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.
- there are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially: - trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges, - any defects like cutting, abrasion, corrosion, - climatic exposure, - pendulum falls, - extremes of temperature, - chemical reagents, - electrical conductivity.